



July 25, 2017

Le 25 juillet 2017

Re: Declare Wellness Week in your Community

Objet : Déclaration de la Semaine du mieux-être dans votre communauté

Dear Mr. Mayor / Dear Madam Mayor:

Monsieur le Maire / Madame la Mairesse,

October 1st to 7th is the 7th annual *Wellness Week* in New Brunswick.

La semaine du 1^{er} au 7 octobre 2017 est la 7^e édition de la *Semaine du mieux-être* au Nouveau-Brunswick.

Each year, *Wellness Week* puts a spotlight on wellness and invites more New Brunswickers to get involved. Communities, organizations, schools and workplaces across the province host activities and events throughout the week to celebrate and promote wellness.

Chaque année, la *Semaine du mieux-être* est l'occasion de mettre le mieux-être à l'honneur et d'encourager la population du Nouveau-Brunswick à s'impliquer. Des groupes, organismes, communautés, milieux de travail et écoles de l'ensemble de la province célèbrent le mieux-être et en font la promotion en organisant des activités de toutes sortes.

To build on the existing momentum, and to show your commitment to wellness in New Brunswick, we are inviting you to officially proclaim October 1-7, 2017, *Wellness Week* in your community.

Afin de poursuivre cet élan et montrer votre engagement envers le mieux-être au Nouveau-Brunswick, nous vous invitons à déclarer officiellement la semaine du 1^{er} au 7 octobre prochain la *Semaine du mieux-être* dans votre communauté.

By declaring your participation in *Wellness Week*, you are demonstrating your commitment to creating an environment in your community that supports wellness for all. Wellness is about feeling good, living well, being healthy and having a better quality of life. It's also a state of being. Improving wellness is good for all of us because it means we are all healthier and more resilient. It also makes New Brunswick a great place to live and raise a family.

En déclarant votre participation à la *Semaine du mieux-être*, vous témoignez de votre engagement à faire de votre communauté un environnement favorable au mieux-être de tous. Le mieux-être, c'est de se sentir bien, vivre bien, être en santé et avoir une bonne qualité de vie. C'est aussi un état d'être. Améliorer le mieux-être profite à tous, puisque cela signifie que nous sommes tous plus en santé et plus résilients. Cela fait du Nouveau-Brunswick un endroit où il fait bon vivre et fonder une famille.

To support you in showing your community's commitment to wellness and to officially launch October 1-7, 2017, *Wellness Week* in your community, we have prepared a proclamation that you can fill in and sign.

Afin de vous aider à montrer l'engagement de votre communauté à l'égard du mieux-être et à déclarer officiellement la semaine du 1^{er} au 7 octobre *Semaine du mieux-être* dans votre communauté, nous avons préparé une proclamation que vous pouvez remplir et signer.



We encourage you to host an event or activity, big or small, to celebrate wellness in your community. Post any wellness events happening in your community to the *Wellness Week* Calendar at:

<http://calendar.wellnessnb.ca>

We would like to recognize the communities that get involved. We invite you to send us a fun photo of your team with your signed Proclamation or at a *Wellness Week* event. Photos can be emailed before October 11th, 4:30 pm to mieux-etre.wellness@gnb.ca.

If you would like more information on *Wellness Week*, I invite you to contact your Regional Wellness Consultant Mathieu Landry at (506) 856-3566 or by email at Mathieu.Landry2@gnb.ca. For inspiration and resources to help plan a *Wellness Week* event, please have a look at the *Wellness Week Planning Kit* available at:

www.wellnessnb.ca/resources/toolkit/

Thank you for helping us to build communities, schools and workplaces that support healthy choices and for being a champion of *The Wellness Movement* in New Brunswick!

Sincerely,

Nous vous encourageons à organiser un événement ou une activité pour célébrer le mieux-être. Affichez les activités organisées dans votre communauté sur le Calendrier d'activités de la *Semaine du mieux-être*, disponible à l'adresse suivante :

<http://calendrier.mieux-etrenb.ca>

Nous aimerions reconnaître les communautés qui participeront. Nous vous invitons à nous envoyer une photo amusante de votre équipe avec la Proclamation signée ou encore à un événement de la *Semaine du mieux-être* dans votre communauté. Envoyez vos photos à l'adresse mieux-etre.wellness@gnb.ca d'ici au 11 octobre, 16 h 30.

Pour toute question ou pour de plus amples renseignements sur la *Semaine du mieux-être*, je vous invite à communiquer avec Mathieu Landry au numéro (506) 856-3566 ou à l'adresse courriel Mathieu.Landry2@gnb.ca. Il vous est aussi possible de consulter la *Trousse de planification de la Semaine du mieux-être* pour de l'inspiration et des ressources pour organiser un événement de la *Semaine du mieux-être*, à l'adresse suivante :

www.mieux-etrenb.ca/ressources/trousse/

Nous vous remercions de nous aider à bâtir des communautés, des écoles et des milieux de travail qui favorisent des choix sains et nous vous remercions d'être des champions du *Mouvement du mieux-être* au Nouveau-Brunswick!

Veuillez agréer l'expression de mes sentiments les meilleurs.

Le ministre des Familles et des Enfants,



Hon. / L'hon. Stephen Horsman
Minister of Families and Children

c.c.: Mathieu Landry

PROCLAMATION

New Brunswick Wellness Week October 1-7, 2017

Whereas, New Brunswick's Wellness Strategy has a vision of a healthy New Brunswick where, together, we learn, work, play and live in a culture of wellness, and where we recognize the instrumental role that local governments play in promoting and supporting this vision; and

Whereas, wellness is about having a good quality of life and the ability of people and communities to reach their full potential in terms of health and fulfilment of purpose;

Whereas, New Brunswick Wellness Week provides opportunities for communities, organizations, schools and workplaces to promote and celebrate wellness by hosting wellness activities and events that address all dimensions of well-being and determinants of health; and

Whereas, New Brunswick Wellness Week is held annually and this year takes place from October 1-7, 2017;

Now therefore, I _____,

Mayor of _____,

hereby proclaim **October 1-7, 2017**, as **Wellness Week** in _____.

I encourage all citizens to participate in Wellness Week activities and for groups, organizations, schools and workplaces in the community to promote and celebrate wellness through the hosting of wellness activities and events.

Signed: _____

Semaine du mieux-être du Nouveau-Brunswick du 1er au 7 octobre 2017

Attendu que la Stratégie du mieux-être du Nouveau-Brunswick a pour vision un Nouveau-Brunswick en santé où, ensemble, nous pouvons apprendre, travailler, nous amuser et vivre dans une culture du mieux-être, et où nous reconnaissons le rôle clé que les administrations municipales jouent dans la promotion et le soutien de cette vision;

Attendu que le mieux-être implique avoir une bonne qualité de vie et représente aussi la capacité des gens et des communautés de réaliser leur plein potentiel, tant sur le plan de la santé que de la réalisation des buts;

Attendu que la Semaine du mieux-être du Nouveau-Brunswick est l'occasion pour les communautés, les organismes, les écoles et les milieux de travail de promouvoir et de célébrer le mieux-être en organisant des activités qui touchent à toutes les dimensions du mieux-être ainsi qu'aux déterminants de la santé;

Attendu que la Semaine du mieux-être du Nouveau-Brunswick a lieu annuellement et qu'elle se tiendra du 1er au 7 octobre cette année;

Par conséquent, je _____,

maire/mairesse de _____,

déclare par la présente **la semaine du 1er au 7 octobre 2017**

Semaine du mieux-être à _____.

J'encourage tous les citoyens et citoyennes à participer aux activités organisées durant la Semaine du mieux-être et j'invite les groupes, organismes, écoles et milieux de travail de la communauté à promouvoir et à célébrer le mieux-être en organisant des activités axées sur le mieux-être.

Signature : _____

